

～シマグチ伝承プロジェクト～わきやシマぬシマグチ原稿（金見）

令和6年12月1日
徳之島町郷土資料館

あいさつに関する言葉

おはようございます	
金 見	きゅう（今日） をうが（拝） めーら
おはようございます（目上の人に対して）	
金 見	きゅう（今日） をうが（拝） めーら
こんにちは	
金 見	きゅう（今日） をうが（拝） めーら
こんにちは（目上の人に対して）	
金 見	きゅう（今日） をうが（拝） めーら
今晚は	
金 見	よーねい（夜） をうがめえーら
今晚は（目上の人に対して）	
金 見	よーねい（夜） をうがめえーら
ありがとう	
金 見	おぼらだれん
ありがとうございます（目上の人に対して）	
金 見	おぼらだれん
ごめんください	
金 見	ほい ぐわ
在宅ですか？（居る）	
金 見	やーなん をうむい°？
ご在宅ですか？（目上の人に対して）	
金 見	やーなん もーれゆうむい°？
在宅ですね。（居ますね）	
金 見	やーなん をうーわや
ご在宅でいらっしゃいますね。（目上の人に対して）	
金 見	やーなん もーれゆわや（'もんしよれ ゆわや）
どうしてですか？いかがですか？	
金 見	いきやつすい° しゅんが？
どうしていらっしゃいますか？いかがされておりますか？（目上の人に対して）	
金 見	いきやつすい° すい° ー'もーゆんが？（'もーんしよれゆんが？）

元気ですか？頑張ってますか？	
金 見	きばとうむい° ？
お元気ですか？頑張っていらっしゃいますか？（目上の人に対して）	
金 見	きばてい 'もーゆむい° ？（'もんしゅれゆむい° ？）
どこに（行くの）？	
金 見	だーかちが？
どちらへお出かけですか？（目上の人に対して）	
金 見	だーかち だれんが？（だーかち 'もーれゆんが？）
畑に行きます	
金 見	はて かーちど（はてかーち）
畑に行きます（目上の人に対して）	
金 見	はてかーち だれんど（はてかち だれん）
田に行きます	
金 見	たーかちど（たーかち）
田に行きます（目上の人に対して）	
金 見	たーかち だれんど（たーかち だれん）
お茶を飲んで行きなさい	
金 見	ちゃー ぬーでい はれ
お茶を飲んで行ってください（目上の人に対して）	
金 見	ちゃー んきやげい° てい 'もーんしょれ（'もーれ）
良い天気だね	
金 見	えい° ひゅーいや（えい° 'わーちきや）
良い天気ですね（目上の人に対して）	
金 見	えい° ひゅーい なーていや（えい° 'わーちきなーていや）
良い天気になったね	
金 見	えい° ひゅーい なーていや（えい° 'わーちきなーていや）
良い天気になりましたね（目上の人に対して）	
金見	えい° ひゅーい なれていや（えい° 'わーちきなれーていや）
雨になったね	
金 見	あむい（ふい） なーていや
雨になりましたね（目上の人に対して）	
金見	あむい（ふい） なれていや
雨が降っている	
金 見	あむい° ぬ ふーとうい
雨が降っています（目上の人に対して）	
金 見	あむい° ぬ ふーとうれゆい

雨が降っているね	
金 見	あむい° ぬ ふーとういやー
雨が降っていますね（目上の人に対して）	
金 見	あむい° ぬ ふーとうれゆんど
雨が降っている？	
金 見	あむい° ぬ ふーとうむい° ？
雨が降っていますか？（目上の人に対して）	
金 見	あむいぬ ふーとうれ ゆむい° ？
風が強いね	
金 見	かずい° ぬ ちょーはいや
風が強いですね（目上の人に対して）	
金 見	かずい° ぬ ちょーはれゆいや
水が冷たいね	
金 見	むい° じぬ ひぎゅろーはいや
水が冷たいですね（目上の人に対して）	
金 見	むい° じぬ ひぎゅろーはれゆいや
水が冷たくなったね	
金 見	むい° じぬ ひぎゅろくなーていや
水が冷たくなりましたね（目上の人に対して）	
金 見	むい° じぬ ひぎゅろーくなれていや
寒くなったね	
金 見	ひぎゅろく なーていや
寒くなりましたね（目上の人に対して）	
金 見	ひぎゅろーく なれていや
暑くなったね	
金 見	あちく なーていや（ふむい° きゅいや）
暑くなりましたね（目上の人に対して）	
金 見	あちく なれていや（ふむい° けゅいや）